

Comitato Scientifico Edizione Nazionale delle opere di Umberto Giordano

VERBALE N. 3 - riunione del 2 dicembre 2022

Il giorno 2 del mese di dicembre alle ore 16.30 si è riunito, on line tramite la piattaforma Teams, il Comitato Scientifico dell'Edizione Nazionale delle opere di Umberto Giordano convocato con nota del 25 novembre 2022 per discutere sui seguenti punti all'ordine del giorno:

- 1) Approvazione del verbale della seduta precedente.
- 2) Valutazione dei preventivi delle Case editrici LIM e UT ORPHEUS.
- 3) Valutazione dei preventivi per il servizio di copisteria professionale.
- 4) Costituzione del Comitato editoriale.
- 5) Approvazione spese di funzionamento.
- 6) Varie ed eventuali

Componenti	Presente	Assente
Livio Aragona	//	si
Virgilio Bernardoni	si	
Grazia Carbonella	si	
Lilly Ornella Carfagno	si	
Francesco Cesari	si	
Emanuele D'Angelo	si	
Eleonora Di Cintio	si	
Francesco Di Lernia	//	si
Adriana Guarnieri	si	
Valeria Lalli	si	
Antonio Moccia	si	
Cesare Orselli	//	si
Riccardo Pecci	si	
Antonio Polignano	si	
Agostino Ruscillo	si	
Guido Francesco Salvetti	//	si
Johannes Gebhard Nicola Streicher	si	
Iolanda Tambellini	//	si
Claudio Toscani	si	
Valentina Trovato	si	
Cinzia Candela	si	

La Presidente, constatata l'esistenza del numero legale, dichiara aperta e valida la seduta.
Assume le funzioni di segretario verbalizzante La Segretaria Tesoriere Cinzia Candela.

Delibera n.1

Approvazione del verbale della seduta precedente.

Si procede alla ratifica del verbale della seduta precedente, lo stesso era stato già trasmesso al Comitato per l'approvazione. Si astengono i Proff. Virgilio Bernardoni, Lilly Carfagno, Agostino Ruscillo e Valentina Trovato, assenti alla seduta precedente.

Il Comitato approva.

Delibera n. 2

Valutazione dei preventivi delle Case editrici LIM e UT ORPHEUS per la stampa dei volumi

La Presidente comunica, come già anticipato nella seduta precedente, che insieme al dott. Moccia ha avuto degli incontri con i Direttori Editoriali delle Case editrici Lim e Ut Orpheus per avere chiarimenti circa i contenuti dei preventivi presentati.

Si passa ad analizzare i preventivi presentati. La Casa Editrice Lim offre due tipologie di formati:

- per le Opere teatrali è previsto il formato cm 24x34 - 400 pagine; copertina in cartoncino patinato da 280 gr., con plastificazione opaca; costo stampa complessivo per n. 250 copie € 4.000,00 + Iva;
- per le Opere musicali è previsto il formato cm 23x30 - 200 pagine; copertina in cartoncino patinato da 280 gr., con plastificazione opaca; costo stampa complessivo per n. 250 copie € 2.150,00 + Iva.

Nel costo indicato nel preventivo, oltre alla stampa dei volumi, è compreso anche l'inserimento dei titoli in una delle collane curate, la cessione di n. 25 copie in omaggio e l'invio pubblicitario a circa 4.000 indirizzi curati.

Si passa ad analizzare il preventivo presentato dalla casa Editrice Ut Orpheus, che offre un solo formato di cm 23,50x31,50 - 450 pagine complessive; copertina su quattro colori, in cartoncino patinato da 280 gr. con plastificazione opaca; costo stampa complessivo per n. 250 copie € 3.000,00 + Iva; costo copia e impaginazione musiche € 40,00 a pagina; costo revisione editoriale € 4.550,00 + Iva; costo traduzioni in inglese fino a 150.000 caratteri € 2.000,00 + Iva.

Il preventivo è comprensivo dei costi di distribuzione e di vendita, di promozione e spedizione dei volumi agli indirizzi forniti dall'Edizione Nazionale, nonché, della cessione di n. 25 copie in omaggio all'Edizione Nazionale.

Al termine dell'esposizione, la Presidente invita i componenti ad esprimere il proprio parere in merito ai preventivi.

Prende la parola la prof.ssa Eleonora Di Cintio che chiede, in caso di scelta della casa Editrice Lim, chi svolgerà materialmente il lavoro di copista. Inoltre, in riferimento al preventivo della Ut Orpheus, chiede chiarimenti in merito alla voce "costo revisione editoriale" indicata nel preventivo, cioè se il costo di euro 40,00 a pagina si riferisca alla revisione e all'impaginazione di un file musicale che l'Edizione Nazionale consegna all'editore, oppure ad un'incisione ex novo da parte di Ut Orpheus; in ogni caso, si rileva che il costo per pagina sia elevato.

La Presidente invita il dott. Moccia a prendere la parola per fornire maggiori chiarimenti tecnici.

Il dottor Moccia comunica che l'importo di € 40,00 indicato nel preventivo di Ut Orpheus si dovrebbe riferire ad un lavoro di mera copisteria con, al massimo, uno o due giri di bozze e precisa che il preventivo risulta non essere molto chiaro.

Prende la parola il prof. Claudio Toscani che chiede se il lavoro del copista sia indipendente o strettamente condizionato alla Casa Editrice, in altri termini, se l'Edizione Nazionale può scegliere un copista esterno. Poi, chiede un riepilogo dei vantaggi e degli svantaggi delle due proposte di preventivo presentate.

Il dottor Moccia comunica che il copista può essere anche esterno alla Casa Editrice ed evidenzia la difficoltà nel confrontare i due preventivi, in quanto sono molto diversi tra di loro. Nell'indicare le differenze tra le due proposte, evidenzia che, a seguito del colloquio avuto con i Direttori editoriali, è emerso che, con la Lim, la collaborazione sarebbe più agile in quanto più aperta alle modifiche rispetto alla casa editrice Ut Orpheus, inoltre i costi indicati nel preventivo di quest'ultima sono ben più elevati rispetto a quelli della Lim. Un'altra differenza sostanziale riguarda la gestione del lavoro di copisteria: se si dovesse scegliere la Casa Editrice Lim, il lavoro dei copisti sarebbe gestito dall'Edizione Nazionale, mentre, se si dovesse scegliere la Casa Editrice Ut Orpheus, la stessa svolgerebbe tutte le mansioni

Prende la parola la Presidente che fa un ulteriore riassunto dei preventivi presentati e sottolinea l'utilità di avere a disposizione un formato più grande per la stampa delle opere teatrali, come previsto dal preventivo della Lim.

Interviene il prof. Toscani che si rimette al giudizio della Presidente e del dott. Moccia per la scelta. Il Prof. Streicher sottolinea anche una questione estetica della grafica del testo da stampare e che la stampa digitale di Ut Orpheus potrebbe non garantire un'ottima resa.

Il prof. Bernardoni sottolinea che la variante essenziale tra le due proposte non consiste tanto nell'importo del preventivo, quanto nella circostanza che la Lim non fornirebbe il servizio di noleggio delle parti orchestrali. Il prof. Toscani chiede se, in futuro e in particolare per le opere teatrali, sia ipotizzabile un accordo diverso con l'editore Lim con il quale l'Edizione si riserverebbe la possibilità di noleggio e di scelta di un ulteriore partner. Il dott. Moccia fornisce risposta affermativa, asserendo che si potrebbe contrattualizzare tale evenienza con l'Editore Lim.

Il Comitato, dopo ampia discussione e approfondito dibattito, approva il preventivo presentato dalla Casa Editrice Lim.

Delibera n. 3

Valutazione dei preventivi per il servizio di copisteria professionale

La Presidente sottopone al Comitato i tre preventivi pervenuti con la visione degli esempi di stampa musicale di un'opera teatrale inviati:

- Claudio Meroni propone il servizio di copisteria al costo di € 28,00 a pagina per n. pag. 380/390 più Iva ;
- Paolo Soggetti propone il servizio di copisteria al costo di € 27,00 a pagina, per n. pag. 329 più Iva ;
- Rossi Bruno propone il servizio di copisteria al costo di € 25,00 a pagina per n. pag. 329, possibilità di aumentare il numero di pagine del 15/20%, più Iva;

In tutti e tre i casi, il costo è riferito solo al servizio di copisteria della partitura ed eventuali appendici sono da intendersi come costi aggiuntivi.

Prende la parola il dott. Moccia che evidenzia l'alta professionalità dei copisti scelti, commenta i formati degli esempi di stampa inviati e sottolinea l'importanza della grafica.

Il Comitato, dopo discussione, approva il preventivo presentato da Rossi Bruno, in considerazione dell'ampia esperienza professionale nel campo della copisteria musicale e il prezzo inferiore proposto.

Delibera n. 4

Costituzione del Comitato editoriale

La Presidente evidenzia la necessità della costituzione del Comitato editoriale, organo fondamentale per il funzionamento dell'Edizione nazionale, e comunica che alcuni componenti del Comitato scientifico hanno dato la loro disponibilità. Invita il dott. Moccia, direttore dell'edizione, a prendere la parola.

Il dott. Moccia comunica che i Proff. Virgilio Bernardoni, Agostino Ruscillo Eleonora Di Cintio hanno dato la disponibilità a far parte del Comitato editoriale, ringrazia per la disponibilità manifestata e invita gli stessi alla collaborazione necessaria per l'importante lavoro da organizzare.

Il Comitato approva la costituzione del Comitato Editoriale dell'Edizione Nazionale delle opere di Umberto Giordano.

Delibera n. 5

Approvazione spese di funzionamento

La Presidente comunica al Comitato la necessità dell'approvazione delle spese sostenute per il funzionamento dell'Edizione. Il prospetto delle spese è stato predisposto dalla Segretaria Tesoriera e

comprende le spese sostenute per la consultazione e la stampa delle fonti e l'acquisto di un hard-disk esterno per conservare l'archivio dell'Edizione.

Il Comitato approva.

Varie ed eventuali

Delibera n. 6

La Presidente comunica la volontà di creare un archivio, presso la Biblioteca del Conservatorio di Foggia, dell'Edizione Nazionale delle Opere di U. Giordano. Per l'organizzazione dell'archivio e la ricerca delle fonti hanno dato la disponibilità le prof.sse Lilly Carfagno e Grazia Carbonella.

Prende la parola il prof. Toscani, che sottolinea l'importanza di creare uno spazio nel sito dedicato all'Edizione Nazionale in cui far confluire tutti i dati raccolti con un elenco delle fonti.

Il Comitato approva.

Delibera n. 7

La Presidente comunica che da pochi giorni è venuta a conoscenza del ritrovamento della partitura autografa manoscritta dell'opera teatrale *Marina* (1888), che si credeva perduta, e aggiunge di aver già preso i contatti con lo studioso che ha scoperto la fonte per poterla inserire nel catalogo dell'Edizione Nazionale. Si tratta di una scoperta importante, il primo lavoro operistico del giovane Giordano, che consentirebbe agli studiosi di capire e confrontare la scrittura teatrale giovanile con quella delle opere più mature. La fonte dell'opera autografa, custodita presso una Biblioteca statunitense, è stata scoperta dal M° Andreas Gies, direttore d'orchestra e studioso della produzione di fine Ottocento e primo Novecento. Il M° Gies, che ha già iniziato la trascrizione dell'opera, si è reso disponibile a collaborare con l'Edizione Nazionale, mentre per lo studio della parte librettistica sarà affiancato da un altro curatore. Per questo lavoro ha dato la disponibilità il prof. Emanuele D'Angelo.

La Presidente chiede al comitato se ci siano domande in merito.

Prende la parola il prof. Toscani, il quale consiglia di sfruttare mediaticamente la notizia del ritrovamento di un'opera nuova di Giordano considerata perduta. La notizia del ritrovamento dell'opera, comunicata al mondo intero, potrebbe essere sfruttata per diffondere le attività dell'Edizione Nazionale delle Opere di Umberto Giordano.

Prende la parola il prof. Bernardoni che propone la costituzione di un gruppo di lavoro per la costituzione del catalogo digitale delle fonti giordaniane, uno strumento importante da affiancare all'Edizione Nazionale e un lavoro utile a tutti gli studiosi.

Il Comitato approva l'inserimento dell'opera *Marina* nel catalogo dell'Edizione Nazionale e l'affidamento della curatela al M° Andreas Gies e al prof. Emanuele D'Angelo.

Il Presidente alle ore 18.30 dichiara sciolta la seduta.

La Presidente dell' Edizione Nazionale delle opere di U. Giordano
Prof.ssa Patrizia Balestra

La Segretaria Tesoriera
Cinzia Candela